

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1954-1955.

---

**Budget**  
des Services du Premier Ministre  
pour l'exercice 1955.

---

**PROJET DE LOI.**

---

**BAUDOUIN,**  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1955 afférentes au budget des Services du Premier Ministre et énumérées au tableau annexé, des crédits s'élevant à la somme de 42.416.000 francs.

## ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 400.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1954-1955.

---

**Begroting**  
van de Diensten van de Eerste-Minister  
voor het dienstjaar 1955.

---

**WETSONTWERP.**

---

**BOUDEWIJN,**  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

## EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven, betreffende de begroting van de diensten van de Eerste-Minister, zijn kredieten geopend die de som van 42.416.000 frank belopen.

## ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 400.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten van de Eerste-Minister.

## ART. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Premier Ministre est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de ses services.

## ART. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 20.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

## ART. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Eerste-Minister gemachtigd provisie te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

## ART. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorzien uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende voorschotten van hoogstens 20.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard worden toegestaan.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Van Koningswege :

*Le Premier Ministre,*

*De Eerste-Minister,*

A. VAN ACKER.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
POUR L'EXERCICE 1955.**

---

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER  
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
POUR L'EXERCICE 1955.**

| Art. | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                                                                                                                                    | EXERCICE 1955.<br>DIENSTJAAR 1955.                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Montant des crédits<br>par littera,<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk.<br>(in duizendtallen fr.). |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | CHAPITRE I.<br><br>DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.<br><br>§ 1. — Rémunérations et indemnités.                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| 1    | Traitement et frais de représentation du Premier Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       | 475                                                                                                                                                                                                                |
| 2    | Traitements et indemnités du personnel des deux Cabinets du Premier Ministre. — Indem-<br>nités prévues à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, organique des<br>Services du Premier Ministre. . . . .                                                                    |                                                                                                                                       | 3.551                                                                                                                                                                                                              |
| 3    | Services permanents. — Agents définitifs et temporaires . . . . .                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                       | 28.747                                                                                                                                                                                                             |
| 4    | Services permanents. — Agents en disponibilité . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       | 150                                                                                                                                                                                                                |
| 5    | Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires . . . . .                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                       | —                                                                                                                                                                                                                  |
| 6    | Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Admi-<br>nistration et prestations de tiers . . . . .                                                                                                                                                      |                                                                                                                                       | 60                                                                                                                                                                                                                 |
| 7    | Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris<br>les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux<br>administrations de l'Etat) . . . . .                                                                       |                                                                                                                                       | 1.690                                                                                                                                                                                                              |
| 8    | Allocations et dépenses de service social . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       | 80                                                                                                                                                                                                                 |
|      | TOTAL POUR LE § 1 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                       | 34.753                                                                                                                                                                                                             |
|      | § 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
| 9    | Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement<br>de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques,<br>transports, loyers, impositions, redevances . . . . .                                                                |                                                                                                                                       | 1.778                                                                                                                                                                                                              |
| 10   | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de<br>publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues<br>dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits<br>d'entretien . . . . . |                                                                                                                                       | 2.242                                                                                                                                                                                                              |
| 11   | Publications effectuées par le Département . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       | 157                                                                                                                                                                                                                |
| 12   | Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 1. Combustibles solides et liquides . . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | 241                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures . . . . .                                                                                                                                                                                                                          | 480                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 3. Machines de bureau : acquisition, location . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 73                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 4. Mobilier et matériel : acquisition et location . . . . .                                                                                                                                                                                                                                | 88                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 5. Habillement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 40                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 6. Produits d'entretien . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 14                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                       | 936                                                                                                                                                                                                                |

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER  
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

| Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).          | Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                                                                   | Art.      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —                                                                                  | —                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>HOOFDSTUK I.</b>                                                                                                                                                                                                                                               |           |
|                                                                                    |                                                                        | <b>UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</b>                                                                                                                                                                                                                             |           |
|                                                                                    |                                                                        | § 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.                                                                                                                                                                                                                             |           |
| 475                                                                                | 475                                                                    | <b>Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste-Minister . . . . .</b>                                                                                                                                                                                          | <b>1</b>  |
| 3.359                                                                              | 2.985                                                                  | <b>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de twee Kabinetten van de Eerste-Minister. — Vergoedingen voorzien bij artikel 2 van het besluit van de Regent dd. 31 December 1947, houdende organisatie van de Diensten van de Eerste-Minister.</b>         | <b>2</b>  |
| 27.852                                                                             | 26.353                                                                 | <b>Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden . . . . .</b>                                                                                                                                                                                  | <b>3</b>  |
| 135                                                                                | 77                                                                     | <b>Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel . . . . .</b>                                                                                                                                                                                              | <b>4</b>  |
| —                                                                                  | 483                                                                    | <b>Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.</b>                                                                                                                                                               | <b>5</b>  |
| 60                                                                                 | 40                                                                     | <b>Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</b>                                                                                                                       | <b>6</b>  |
| 1.630                                                                              | 1.380                                                                  | <b>Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).</b>                                                                           | <b>7</b>  |
| 80                                                                                 | 66                                                                     | <b>Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon . . . . .</b>                                                                                                                                                                                           | <b>8</b>  |
| 33.591                                                                             | 31.859                                                                 | <b>TOTAAL VOOR § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                           |           |
|                                                                                    |                                                                        | § 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.                                                                                                                                                                                              |           |
| 1.670                                                                              | 1.875                                                                  | <b>Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.</b>                                                             | <b>9</b>  |
| 2.144                                                                              | 2.459                                                                  | <b>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven van materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsproducten.</b> | <b>10</b> |
| 160                                                                                | 143                                                                    | <b>Door het Departement uitgevoerde publicaties . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>11</b> |
|                                                                                    |                                                                        | <b>Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>12</b> |
| 1.123                                                                              | 213                                                                    | 1. Vaste en vloeibare brandstoffen.                                                                                                                                                                                                                               |           |
|                                                                                    | 417                                                                    | 2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                    | 43                                                                     | 3. Bureelmachines : aanschaffing, huren.                                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                    | 59                                                                     | 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.                                                                                                                                                                                                                 |           |
|                                                                                    | —                                                                      | 5. Kleding.                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
|                                                                                    | —                                                                      | 6. Onderhoudsproducten.                                                                                                                                                                                                                                           |           |

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
POUR L'EXERCICE 1955.**

| Art.     | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.                                                                                                                               | EXERCICE 1955.<br>DIENSTJAAR 1955.                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                       | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per littera<br>(in duizendtallen fr.). | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).<br>—<br>Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk<br>(in duizendtallen fr.). |
| 13       | <b>Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :</b>                                                                                                           |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 1. Mis à la disposition du Premier Ministre et des deux Cabinets . . . . .                                                                                                            | 180                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 2. Mis à la disposition de l'Administration . . . . .                                                                                                                                 | 170                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
| 14       | <b>Dépenses afférentes aux déplacements . . . . .</b>                                                                                                                                 |                                                                                                                                      | 350<br>1.200                                                                                                                                                                                                      |
| 15       | <b>Dépenses de formation professionnelle . . . . .</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                 |
| 16       | <b>Contentieux résultant de l'activité administrative du Département . . . . .</b>                                                                                                    |                                                                                                                                      | 25                                                                                                                                                                                                                |
| 17       | <b>Dépenses diverses d'administration . . . . .</b>                                                                                                                                   |                                                                                                                                      | 685                                                                                                                                                                                                               |
| 18       | <b>Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'inter-<br/>vention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement . . . . .</b> |                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                                                                 |
| 19       | <b>Autres dépenses exceptionnelles :</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal<br>du 6 mars 1951 . . . . .                                                                      | 90                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | — Frais de fonctionnement de la Commission d'étude pour la réforme des adminis-<br>trations de l'Etat, créée par arrêté royal du 25 mars 1953. . . . .                                | —                                                                                                                                    | 90                                                                                                                                                                                                                |
|          | <b>TOTAL POUR LE § 2 . . . . .</b>                                                                                                                                                    |                                                                                                                                      | 7.468                                                                                                                                                                                                             |
|          | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE I . . . . .</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                      | 42.221                                                                                                                                                                                                            |
|          | <b>CHAPITRE II.</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | <b>SUBVENTIONS.</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
| 20 à 23  | . . . . .                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                                                                 |
| 24       | <b>Subventions diverses :</b>                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 1. Subside à l'Institut International des Sciences administratives . . . . .                                                                                                          | 95                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 2. Subvention à l'Institut Belge des Sciences administratives . . . . .                                                                                                               | 60                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen » . . . . .                                                                                                             | 40                                                                                                                                   | 195                                                                                                                                                                                                               |
| 25       | . . . . .                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | <b>TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . . . .</b>                                                                                                                                            |                                                                                                                                      | 195                                                                                                                                                                                                               |
|          | <b>CHAPITRE III.</b>                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
|          | <b>TRAVAUX.</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                   |
| 26 et 27 | . . . . .                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                                                                 |

**BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER  
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1954<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1953<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.                                                                                                                                                | Art.         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| —                                                                                             | —                                                                               |                                                                                                                                                                                                                |              |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1954 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1953<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                                                                                                                                                                |              |
| 165                                                                                           | 339                                                                             | <b>Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :</b>                                                                                                                                         | 13           |
| 205                                                                                           | 63                                                                              | 1. Ter beschikking gesteld van de Eerste-Minister en van de twee Kabinetten.<br>2. Ter beschikking gesteld van het Bestuur.                                                                                    |              |
| 1.255                                                                                         | 1.195                                                                           | <b>Uitgaven in verband met de verplaatsingen</b>                                                                                                                                                               | 14           |
| 6                                                                                             | —                                                                               | <b>Uitgaven voor beroepsscholing</b>                                                                                                                                                                           | 15           |
| 40                                                                                            | 10                                                                              | <b>Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement</b>                                                                                                                       | 16           |
| 705                                                                                           | 554                                                                             | <b>Diverse bestuursuitgaven</b>                                                                                                                                                                                | 17           |
| —                                                                                             | 46                                                                              | <b>Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemid-<br/>deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.</b>                                  | 18           |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>Andere uitzonderingsuitgaven :</b>                                                                                                                                                                          | 19           |
| 60                                                                                            | 159                                                                             | 1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij het koninklijk besluit<br>dd. 6 Maart 1951.                                                                                                        |              |
| 25                                                                                            | 28                                                                              | — Werkingskosten van de Studiecommissie voor de hervorming van de Rijksbestu-<br>ren, opgericht bij koninklijk besluit dd. 25 Maart 1953.                                                                      |              |
| 7.558                                                                                         | 7.603                                                                           | <b>TOTAAL VOOR § 2.</b>                                                                                                                                                                                        |              |
| 41.149                                                                                        | 39.462                                                                          | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.</b>                                                                                                                                                                                |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                           |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>TOELAGEN.</b>                                                                                                                                                                                               |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | .....                                                                                                                                                                                                          | 20 tot<br>23 |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>Diverse toelagen :</b>                                                                                                                                                                                      | 24           |
| 195                                                                                           | 195                                                                             | 1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.<br>2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.<br>3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen. |              |
| 195                                                                                           | 195                                                                             | .....                                                                                                                                                                                                          | 25           |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                               |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                                          |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | <b>WERKEN.</b>                                                                                                                                                                                                 |              |
| —                                                                                             | —                                                                               | .....                                                                                                                                                                                                          | 26 en<br>27  |

5-VI

( 8 )

**BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
POUR L'EXERCICE 1955.**

| Art.           | DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES<br>ET DES SERVICES.          | EXERCICE 1955.<br>DIENSTJAAR 1955.                               |                                                                                                        |
|----------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                |                                                                  | Montant des crédits<br>par littera<br>(en milliers de fr.).      | Montant des crédits<br>par article,<br>par paragraphe<br>et par chapitre.<br>(en milliers de fr.).     |
|                |                                                                  | Bedrag der kredie-<br>ten per littera<br>(in duizendtallen fr.). | Bedrag der kredie-<br>ten per artikel,<br>per paragraaf<br>en per hoofdstuk<br>(in duizendtallen fr.). |
|                | <b>CHAPITRE IV.</b>                                              |                                                                  |                                                                                                        |
|                | <b>AUTRES DEPENSES.</b>                                          |                                                                  |                                                                                                        |
| 28<br>et<br>29 | .....                                                            | —                                                                | —                                                                                                      |
|                | <b>TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE . .</b> |                                                                  | 42.416                                                                                                 |
|                |                                                                  | =====                                                            | =====                                                                                                  |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 25 septembre 1954

**BAUDOUIN.**

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,*

**A. VAN ACKER.**

*Le Ministre des Finances,*

**H. LIEBAERT.**

BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER  
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

| Montant des crédits<br>sollicités<br>pour l'exercice 1954<br>(en milliers de fr.).            | Dépenses probables<br>de<br>l'exercice 1953<br>(en milliers de fr.).            | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br>EN VAN DE DIENSTEN.        | Art.           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| —                                                                                             | —                                                                               |                                                                        |                |
| Bedrag der voor het<br>dienstjaar 1954 aan-<br>gevraagde kredieten<br>(in duizendtallen fr.). | Vermoedelijke<br>uitgaven van het<br>dienstjaar 1953<br>(in duizendtallen fr.). |                                                                        |                |
| —                                                                                             | —                                                                               | HOOFDSTUK IV.                                                          |                |
|                                                                                               |                                                                                 | ANDERE UITGAVEN.                                                       |                |
|                                                                                               |                                                                                 | .....                                                                  | 28<br>en<br>29 |
| 41.344                                                                                        | 39.657                                                                          | <b>TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER</b> |                |
| =====                                                                                         | =====                                                                           |                                                                        |                |

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van 25 September 1954

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

*De Eerste-Minister,*

A. VAN ACKER.

*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## CHAPITRE I.

## Dépenses d'administration générale.

## § 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

ARTICLE PREMIER. — *Traitement et frais de représentation du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 475.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Premier Ministre. Indemnités prévues à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, organique des services du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 3.551.000 francs.

## HOOFDSTUK I.

## Uitgaven van algemeen bestuur.

## § 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ARTIKEL EÉN. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste-Minister.*

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, houdende regeling van de bezoldiging van de Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Eerste-Minister. Vergoedingen voorzien bij artikel 2 van het besluit van de Regent dd. 31 December 1947, houdende organisatie van de diensten van de Eerste-Minister.*

Aangevraagd krediet : 3.551.000 frank.

| GRADE — GRAAD                                                                                                        | Effectif<br>—<br>Effectief | Traitement<br>ou indemnité<br>en tenant lieu<br>—<br>Wedde of als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité de Cabinet<br>ou de<br>représentation<br>—<br>Kabinetsvergoeding<br>of vergoeding voor<br>representatiekosten |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A. — CABINET DU PREMIER MINISTRE.<br/>KABINET VAN DE EERSTE-MINISTER.</b>                                         |                            |                                                                                                   |                                                                                                                         |
| Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                      | 1                          | —                                                                                                 | 57.600                                                                                                                  |
| Chef de Cabinet adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .                                                      | 1                          | —                                                                                                 | 43.200                                                                                                                  |
| Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                                                          | 1                          | —                                                                                                 | 28.800                                                                                                                  |
| Secrétaire particulier — <i>Privé-secretaris</i> . . . . .                                                           | 1                          | —                                                                                                 | 21.600                                                                                                                  |
| Chargé de mission — <i>Opdrachtgelastigde</i> . . . . .                                                              | 1                          | 102.000                                                                                           | —                                                                                                                       |
| Conseiller — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                               | 2                          | 100.000                                                                                           | 36.000                                                                                                                  |
| Attaché — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                   | 6                          | 676.320                                                                                           | 21.600                                                                                                                  |
| Économe — <i>Huismeester</i> . . . . .                                                                               | 1                          | —                                                                                                 | 21.600                                                                                                                  |
|                                                                                                                      | 14                         | 878.320                                                                                           | 230.400                                                                                                                 |
| Adjoint au Secrétariat du Conseil des Ministres — <i>Adjunct bij de<br/>Secretarie van de Ministerraad</i> . . . . . | 1                          | —                                                                                                 | 21.600                                                                                                                  |
| Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i> . . . . .                                                               | 2                          | —                                                                                                 | 25.920                                                                                                                  |
| Rédacteur — <i>Opsteller</i> . . . . .                                                                               | 2                          | —                                                                                                 | 25.920                                                                                                                  |
| Sténodactylographe secrétaire — <i>Stenodactylograaf secretaris</i> . . . . .                                        | 3                          | —                                                                                                 | 38.880                                                                                                                  |
| Sténodactylographe — <i>Stenodactylograaf</i> . . . . .                                                              | 4                          | 87.360                                                                                            | 38.880                                                                                                                  |
| Expéditionnaire — <i>Expeditionnair</i> . . . . .                                                                    | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Chef huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> . . . . .                                                                 | 3                          | —                                                                                                 | 38.880                                                                                                                  |
| Classeur — <i>Klasseerder</i> . . . . .                                                                              | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Messenger-huissier — <i>Bodekamerbewaarder</i> . . . . .                                                             | 2                          | —                                                                                                 | 25.920                                                                                                                  |
| Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                  | 2                          | —                                                                                                 | 25.920                                                                                                                  |
| Téléphoniste — <i>Telefonist</i> . . . . .                                                                           | 3                          | —                                                                                                 | 38.880                                                                                                                  |
| Ouvriers — <i>Werklieden</i> . . . . .                                                                               | 3                          | 55.400                                                                                            | 25.920                                                                                                                  |
|                                                                                                                      | 41                         | 1.021.080                                                                                         | 563.040                                                                                                                 |
| A reporter - Over te dragen . . . fr.                                                                                |                            |                                                                                                   | 1.584.120                                                                                                               |

| GRADE — GRAAD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Effectif<br>—<br>Effectief | Traitement<br>ou indemnité<br>en tenant lieu<br>—<br>Wedde of als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité de Cabinet<br>ou de<br>représentation<br>—<br>Kabinetsvergoeding<br>of vergoeding voor<br>representatiekosten |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Report — Overdracht . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            | 1.584.120                                                                                         |                                                                                                                         |
| Augmentations de traitement — <i>Weddeverhogingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            | 15.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            | 13.440                                                                                            |                                                                                                                         |
| Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               |                            | 6.720                                                                                             |                                                                                                                         |
| Indemnités de naissance — <i>Geboortetoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            | 3.600                                                                                             |                                                                                                                         |
| Allocations familiales — <i>Kindertoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            | 35.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            | 13.500                                                                                            |                                                                                                                         |
| Indemnités pour frais funéraires — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |                            | 14.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents<br>temporaires — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing<br/>van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> . . . .                                                                                                                          |                            | 32.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Remboursement des traitements du personnel détaché de la Régie<br>des Télégraphes et des Téléphones et de l'O.N.S.S. — <i>Terug-<br/>betaling van de wedden van het personeel dat gedetacheerd is van<br/>de Regie van Telegraaf en Telefoon en van de R.M.Z.</i> . . . .                                                         |                            | 1.030.000                                                                                         |                                                                                                                         |
| Recrutements éventuels — <i>Eventuele aanwervingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Indemnités forfaitaires des conducteurs d'automobiles — <i>Forfaitaire<br/>vergoedingen der autobestuurders</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                         |                            | 36.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Majoration de 5 p. c. des traitements, par application des dispositions<br>de l'arrêté royal du 16 février 1953 — <i>Verhoging van de wedden<br/>met 5 t. h. bij toepassing van de schikkingen van het koninklijk<br/>besluit dd. 16 Februari 1953</i> . . . . .                                                                  |                            | 60.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Total A — Totaal A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            | 2.843.380                                                                                         |                                                                                                                         |
| B. — CABINET DU PREMIER MINISTRE (Résorption du chômage).<br>KABINET VAN DE EERSTE-MINISTER ( <i>Werkverschaffing</i> ).                                                                                                                                                                                                          |                            |                                                                                                   |                                                                                                                         |
| Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1                          | —                                                                                                 | 57.600                                                                                                                  |
| Conseiller — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1                          | 198.000                                                                                           | —                                                                                                                       |
| Chargé de mission — <i>Opdrachtgelastigde</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2                          | 25.000                                                                                            | 36.000                                                                                                                  |
| Attaché — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1                          | —                                                                                                 | 21.600                                                                                                                  |
| Rédacteur — <i>Opsteller</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Sténodactylographe-secrétaire — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                     | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Sténodactylographe — <i>Stenodactylograaf</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Commis — <i>Klerk</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2                          | —                                                                                                 | 25.920                                                                                                                  |
| Messageur-huissier — <i>Bode-Kamerbewaarder</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
| Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1                          | —                                                                                                 | 12.960                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12                         | 223.000                                                                                           | 205.920                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            | 428.920                                                                                           |                                                                                                                         |
| Augmentations de traitement — <i>Weddeverhogingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Allocations de foyer — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Allocations de résidence — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Indemnités de naissance — <i>Geboortetoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Allocations familiales — <i>Kindertoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            | 15.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            | 1.500                                                                                             |                                                                                                                         |
| Indemnités pour frais funéraires — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |                            | 6.000                                                                                             |                                                                                                                         |
| Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents<br>temporaires — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing<br/>van het statuut der tijdelijke personeelsleden.</i> . . . .                                                                                                                          |                            | 7.500                                                                                             |                                                                                                                         |
| Remboursement des traitements du personnel détaché de la Régie<br>des Voies Aériennes et du Service National de placement et de<br>chômage — <i>Terugbetaling van de wedden van het personeel dat<br/>gedetacheerd is van de Regie van Luchtwegen en van de Rijksdienst<br/>voor arbeidsbemiddeling en Werkloosheid</i> . . . . . |                            | 220.000                                                                                           |                                                                                                                         |
| Recrutements éventuels — <i>Eventuele aanwervingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            | —                                                                                                 |                                                                                                                         |
| Indemnité forfaitaire du conducteur d'automobile — <i>Forfaitaire<br/>vergoeding van de autobestuurder</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                              |                            | 18.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| A reporter - Over te dragen . . . fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            | 696.920                                                                                           |                                                                                                                         |

| GRADE — GRAAD                                                                                                                                                                                                                                                    | Effectif<br>—<br>Effectief | Traitement<br>ou indemnité<br>en tenant lieu<br>—<br>Wedde of als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité de Cabinet<br>ou de<br>représentation<br>—<br>Kabinetsvergoeding<br>of vergoeding voor<br>representatiekosten |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Report - Overdracht. . . fr.                                                                                                                                                                                                                                     |                            | 696.920                                                                                           |                                                                                                                         |
| Majoration de 5 p. c. des traitements, par application des dispositions<br>de l'arrêté royal du 16 février 1953 — <i>Verhoging van de wedden<br/>met 5 t. h. bij toepassing van de schikkingen van het koninklijk<br/>besluit dd. 16 Februari 1953</i> . . . . . |                            | 10.000                                                                                            |                                                                                                                         |
| Total B — Totaal B                                                                                                                                                                                                                                               |                            | 706.920                                                                                           |                                                                                                                         |
| Total A+B — Totaal A+B.                                                                                                                                                                                                                                          |                            | 3.550.300                                                                                         |                                                                                                                         |
| Arrondi à — Afgerond op. .                                                                                                                                                                                                                                       |                            | 3.551.000                                                                                         |                                                                                                                         |

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs  
et temporaires.*

Crédit sollicité : 28.747.000 francs.

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| A. Services généraux . . . . fr.                             | 3.456.100 |
| B. Secrétariat du Conseil des Ministres                      | 1.084.100 |
| C. Service d'Administration générale                         | 8.302.200 |
| D. Comité supérieur de Contrôle . .                          | 7.640.900 |
| E. Secrétariat permanent de Recrute-<br>ment . . . . .       | 6.262.700 |
| F. Administration de la Coordination<br>Economique . . . . . | 2.000.200 |

Dépenses afférentes aux effectifs  
recrutés dans la limite du cadre  
fixé par l'arrêté royal du 28 décem-  
bre 1953 (Postes A à F.)

Total . . fr. 28.746.200  
Arrondi à . fr. 28.747.000

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en  
tijdelijke personeelsleden.*

Aangevraagd krediet : 28.747.000 frank.

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| A. Algemene diensten . . . . .                           | 3.456.100 |
| B. Secretarie van de Ministerraad . .                    | 1.084.100 |
| C. Dienst van Algemeen Bestuur . .                       | 8.302.200 |
| D. Hoog Comité van Toezicht . .                          | 7.640.900 |
| E. Vast Wervingssecretariaat . . .                       | 6.262.700 |
| F. Bestuur van de Economische Coör-<br>dinatie . . . . . | 2.000.200 |

Uitgaven betreffende het aange-  
worven personeel, binnen de per-  
ken van het bij koninklijk besluit  
dd. 28 December 1953 vastgesteld  
kader. (Posten A tot F.)

Totaal . . fr. 28.746.200  
Afgerond op . fr. 28.747.000

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Estimation d'après les dépenses du mois de mai 1954, plus une marge pour les mises en disponibilité éventuelles.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers.*

Crédit sollicité : 60.000 francs.

A. *Services généraux* . . . . fr. 15.000

Cette somme doit permettre de faire face à des circonstances imprévues.

B. *Comité supérieur de Contrôle* . fr. 45.000

Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration (art. 19 de l'arrêté royal organique du 21 novembre 1932).

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 1.690.000 francs.

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Raming op grond van de uitgaven voor de maand Mei 1954, plus een marge voor de eventuele beschikbaarstellingen.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

A. *Algemene diensten* . . . . fr. 15.000

Deze som moet toelaten aan onvoorziene omstandigheden het hoofd te bieden.

B. *Hoog Comité van Toezicht* . fr. 45.000

Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen (art. 19 van het organiek koninklijk besluit van 21 November 1932).

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 1.690.000 frank.

| SERVICES — DIENSTEN                                                                                       | Nature des dépenses — <i>Aard der uitgaven</i>                                                          |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           | Jetons de présence, frais de route et de séjour<br>—<br><i>Presentiegelden, reis- en verblijfkosten</i> | Indemnités pour exercice de fonctions supér. et pour travaux supplémentaires ou prestat. spéciales<br>—<br><i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën en voor overwerk of bijzondere prestaties</i> | Total des prévisions pour l'exercice 1955<br>—<br><i>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1955</i> |
| A. Services généraux — <i>Algemene diensten</i> . . . . .                                                 | —                                                                                                       | 40.000                                                                                                                                                                                                             | 40.000                                                                                                |
| B. Service d'administration générale — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> . . . . .                       | 10.000                                                                                                  | 120.000                                                                                                                                                                                                            | 130.000                                                                                               |
| C. Comité supérieur de Contrôle — <i>Hoog Comité van Toezicht</i> . . . . .                               | 160.000                                                                                                 | 50.000                                                                                                                                                                                                             | 210.000                                                                                               |
| D. Secrétariat permanent de Recrutement — <i>Vast Wervings-secretariaat</i> . . . . .                     | 1.200.000                                                                                               | 20.000                                                                                                                                                                                                             | 1.220.000                                                                                             |
| E. Administration de la Coordination Économique — <i>Bestuur van de Economische Coördinatie</i> . . . . . | —                                                                                                       | 90.000                                                                                                                                                                                                             | 90.000                                                                                                |
| TOTAUX — <i>TOTALEN</i>                                                                                   | 1.370.000                                                                                               | 320.000                                                                                                                                                                                                            | 1.690.000                                                                                             |

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 80.000 francs.

## 1. Interventions individuelles :

- a) à fonds perdus . . . . . fr. 62.500  
b) récupérables . . . . . 15.000

## 2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc. fr. 2.500

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.778.000 francs.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet: 80.000 frank.

## 1. Individuele tussenkomsten :

- a) niet terugvorderbaar . . . fr. 62.500  
b) terugvorderbare . . . . . 15.000

## 2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen . . . . . fr. 2.500

ART. 9. — *Water, stoom, gas, en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.778.000 frank.

| SERVICES — DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                      | Nature des dépenses — Aard der uitgaven                                    |                                                                 |                                                      |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                          | Eau, vapeur,<br>gaz<br>et électricité,<br>autres dépenses<br>de consommat. | Télégrammes,<br>téléphones,<br>affranchissem.<br>de correspond. | Transports,<br>loyers,<br>impositions,<br>redevances | Totaux<br>des prévisio<br>pour<br>l'exercice 1955     |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | Water, stoom,<br>gas<br>en electriciteit,<br>andere<br>verbruiksuitgav.    | Telegrammen,<br>telefoon,<br>frankering                         | Vervoer,<br>huur,<br>belastingen,<br>retributies     | Totaal<br>der ramingen<br>voor het<br>dienstjaar 1955 |
| A. Hôtel ministériel — <i>Ambtswoning van de Minister</i>                                                                                                                                                                                                | 66.000                                                                     | 20.000                                                          | 3.000                                                | 89.000                                                |
| B. Cabinets, Secrétariat du Conseil des Ministres,<br>Services généraux et Administration de la Coordi-<br>nation Economique — <i>Kabinetten, Secretariaat<br/>van de Ministerraad, Algemene diensten en Bestuur<br/>voor de Economische Coördinatie</i> | 69.000                                                                     | 237.000                                                         | 7.000                                                | 313.000                                               |
| C. Secrétariat permanent de Recrutement — <i>Vast<br/>Wervingssecretariaat</i>                                                                                                                                                                           | 70.000                                                                     | 70.000                                                          | 425.000                                              | 565.000                                               |
| D. Service d'Administration générale — <i>Dienst van<br/>Algemeen Bestuur</i>                                                                                                                                                                            | 20.000                                                                     | 63.000                                                          | 660.000                                              | 743.000                                               |
| E. Comité supérieur de Contrôle — <i>Hoog Comité<br/>van Toezicht</i>                                                                                                                                                                                    | 24.000                                                                     | 44.000                                                          | —                                                    | 68.000                                                |
| TOTAUX. — TOTALEN . . .                                                                                                                                                                                                                                  | 249.000                                                                    | 434.000                                                         | 1.095.000                                            | 1.778.000                                             |

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 2.242.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 2.242.000 frank.

| SERVICES. — DIENSTEN                                                                                                                                     | Nature des dépenses. — Aard der uitgaven               |                                           |                                                                                                                                  |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                          | Entretien<br>de locaux,<br>matériel<br>et mobilier     | Ouvrages,<br>abonnements,<br>publications | Menues dépenses<br>de matériel,<br>de fournitures<br>de bureau,<br>d'impressions,<br>de reliure<br>et de produits<br>d'entretien | Totaux<br>des prévisions<br>pour<br>l'exercice 1955     |
|                                                                                                                                                          | Onderhoud<br>van lokalen,<br>materieel<br>en meubilair | Werken,<br>abonnementen,<br>publicaties   | Kleine uitgaven<br>voor materieel,<br>bureau-<br>benodigheden,<br>drukwerken,<br>inbindingen<br>en onderhouds-<br>produkten      | Totaal<br>der ramingen<br>voor het dienst-<br>jaar 1955 |
| A. Hôtel ministériel. — <i>Ambtswoning van de Minister</i>                                                                                               | 114.000                                                | —                                         | 50.000                                                                                                                           | 164.000                                                 |
| B. Cabinets — Secrétariat du Conseil des Ministres<br>et Services Généraux. — <i>Kabinetten — Secretarie<br/>van de Ministerraad — Algemene Diensten</i> | 354.000                                                | 992.000                                   | 157.000                                                                                                                          | 1.503.000                                               |
| C. Secrétariat permanent de Recrutement. — <i>Vast<br/>Wervingssecretariaat</i>                                                                          | 285.000                                                | 8.000                                     | 15.000                                                                                                                           | 308.000                                                 |
| D. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van<br/>Algemeen Bestuur</i>                                                                           | 130.000                                                | 22.000                                    | 19.000                                                                                                                           | 171.000                                                 |
| E. Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van<br/>Toezicht</i>                                                                                   | 66.000                                                 | 17.000                                    | 13.000                                                                                                                           | 96.000                                                  |
| TOTAUX. — TOTALEN . . .                                                                                                                                  | 949.000                                                | 1.039.000                                 | 254.000                                                                                                                          | 2.242.000                                               |

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 157.000 francs.

Frais d'édition du recueil des instructions et de la jurisprudence en matière d'administration générale.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 936.000 francs.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 157.000 francs.

Kosten voor uitgave van de Verzameling van de instructies en beslissingen op het stuk van algemeen bestuur.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 936.000 frank.

| SERVICES<br>—<br>DIENSTEN                                                                                                                                  | Nature des dépenses. — <i>Aard der uitgaven</i> |                                                      |                                 |                                       |             |                                                              | Totaux des prévisions pour l'exercice 1955   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                                                                            | Combustibles                                    | Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures | Machines de bureau, acquisition | Mobilier et équipement, acquisition   | Habillement | Location et réparation de mobilier et des machines de bureau | —                                            |
|                                                                                                                                                            | —                                               | Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen | Bureelmachines, aanschaffing    | Meubilair en uitrusting, aanschaffing | —           | Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines      | Totalen der ramingen van het dienstjaar 1955 |
| A. Hôtel ministériel. — <i>Ambtswoning van de Minister</i> . . . . .                                                                                       | 46.000                                          | —                                                    | —                               | 5.000                                 | —           | —                                                            | 51.000                                       |
| B. Cabinets — Secrétariat du Conseil des Ministres — Services généraux. — <i>Kabinetten — Secretarie van de Ministerraad — Algemene Diensten</i> . . . . . | 80.000                                          | 90.000                                               | 15.000                          | 20.000                                | 14.000      | 9.000                                                        | 228.000                                      |
| C. Secrétariat permanent de Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> . . . . .                                                                      | 70.000                                          | 172.000                                              | 20.000                          | 37.000                                | 8.000       | 2.000                                                        | 309.000                                      |
| D. Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> . . . . .                                                                       | —                                               | 170.000                                              | 26.000                          | 17.000                                | 10.000      | —                                                            | 223.000                                      |
| E. Comité supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i> . . . . .                                                                               | 45.000                                          | 33.000                                               | 12.000                          | 9.000                                 | 5.000       | 3.000                                                        | 107.000                                      |
| F. Administration de la Coordination Economique. — <i>Bestuur voor de Economische Coördinatie</i> . . . . .                                                | —                                               | 15.000                                               | —                               | —                                     | 3.000       | —                                                            | 18.000                                       |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . . .                                                                                                                         | 241.000                                         | 480.000                                              | 73.000                          | 88.000                                | 40.000      | 14.000                                                       | 936.000                                      |

ART. 13. — *Achat et utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 350.000 francs.

1. Mis à la disposition du Premier Ministre et des deux Cabinets fr. . . . . 180.000  
Frais de consommation . . . . . 100.000  
Entretien et réparation . . . . . 80.000

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

1. Ter beschikking gesteld van de Eerste-Minister en van de twee Kabinetten . . . . . fr. 180.000  
Verbruiksonkosten . . . . . 100.000  
Onderhoud en herstelling . . . . . 80.000

|                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------|---------|
| 2. Mis à la disposition de l'Administration . . . . . fr. | 170.000 |
| Achat . . . . .                                           | 120.000 |
| Frais de consommation . . . .                             | 26.000  |
| Entretien et réparation . . . .                           | 24.000  |

Remplacement d'une voiture datant de 1948 et ayant parcouru plus de 150.000 kilomètres.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| 2. Ter beschikking gesteld van het Bestuur . . . . . fr. | 170.000 |
| Aankoop . . . . .                                        | 120.000 |
| Verbruiksonkosten . . . . .                              | 26.000  |
| Onderhoud en herstelling . . .                           | 24.000  |

Vervanging van een wagen van het jaar 1948 die meer dan 150.000 kilometer heeft afgelegd.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aanvraagd krediet : 1.200.000 frank.

| SERVICES. — DIENSTEN                                                                                                                                       | Abonnements, titres de transport divers<br>—<br>Abonnementen, allerhande vervoerbewijzen | Indemnités kilométriques<br>—<br>Kilometervergoedingen | Frais de route et de séjour<br>—<br>Reis- en verblijfkosten | Missions à l'étranger<br>—<br>Zendingen naar het buitenland | Totaux des prévisions pour l'exercice 1955<br>—<br>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1955 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Cabinets — Secrétariat du Conseil des Ministres — Services généraux. — <i>Kabinetten — Secretarie van de Ministerraad — Algemene Diensten</i> . . . . . | 25.000                                                                                   | 50.000                                                 | 12.000                                                      | —                                                           | 87.000                                                                                          |
| B. Secrétariat permanent de Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> . . . . .                                                                      | 80.000                                                                                   | —                                                      | 28.000                                                      | —                                                           | 108.000                                                                                         |
| C. Service d'Administration Générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> . . . . .                                                                       | 2.000                                                                                    | —                                                      | 6.000                                                       | 18.000                                                      | 26.000                                                                                          |
| D. Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i> . . . . .                                                                               | 350.000                                                                                  | —                                                      | 520.000                                                     | 4.000                                                       | 874.000                                                                                         |
| E. Administration de la Coordination Economique. — <i>Bestuur voor Economische Coördinatie</i> . . . . .                                                   | 5.000                                                                                    | —                                                      | 5.000                                                       | 95.000                                                      | 105.000                                                                                         |
| TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . . .                                                                                                                         | 462.000                                                                                  | 50.000                                                 | 571.000                                                     | 117.000                                                     | 1.200.000                                                                                       |

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de conférences de formation professionnelle.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

|                                                                                                                                                                                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| A. Dettes envers les membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail . . . . . fr. | 7.000 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten tot beroepsscholing. Tussenkost in de intekeningskosten van voordrachtencyclusen voor beroepsscholing.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Département.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

|                                                                                                                                                                                             |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| A. Schulden tegenover de leden van het personeel, voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen . . . . . fr. | 7.000 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

B. Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers 18.000

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 685.000 francs.

Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées par les divers départements ministériels . . . . . fr. 680.000

Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions et autres dépenses imprévues . . . . . fr. 5.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951 fr. 90.000

a) Jetons de présence. Frais de route et de séjour. Indemnisation des témoins cités par la Commission, pour frais de route et perte éventuelle de salaire. Indemnités pour prestations supplémentaires de certains secrétaires . . . . . fr. 80.000

b) Papiers, impressions, fournitures, frais de secrétariat . . . fr. 10.000

## CHAPITRE II.

### Subventions.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

Crédit sollicité : 195.000 francs.

1. Subside à l'institut International des sciences administratives . fr. 95.000

En 1930, le Gouvernement s'est engagé, pour autant que l'Institut ait son siège à Bruxelles, à lui accorder une subvention annuelle et les locaux nécessaires à son fonctionnement. Le montant proposé est le même que celui accordé en 1954.

B. Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het gaande maken van de verantwoordelijkheid van de Staat tegenover derden . . . . . fr. 18.000

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 685.000 frank.

Onkosten voortvloeiend uit de ontvangsten van buitenlandse zendingen en vreemdelingen ingericht door de verschillende departementen fr. 680.000

Kleine onkosten die verband houden met het vervullen van onderscheiden zendingen en andere onvoorziene uitgaven . . . . . fr. 5.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij het koninklijk besluit dd. 6 Maart 1951 fr. 90.000

a) Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten. Vergoeding van de door de Commissie opgeroepen getuigen voor reiskosten en eventueel verlies van loon. Vergoedingen voor buitengewone prestaties van sommige secretarissen . . . . . fr. 80.000

b) Papier, drukwerken, benodigheden, secretariaatskosten . fr. 10.000

## HOOFDSTUK II.

### Toelagen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

Aangevraagd krediet : 195.000 frank.

1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen . . . . . fr. 95.000

In 1930 heeft de Regering de verplichting op zich genomen, voor zover het Instituut zijn zetel te Brussel heeft, aan hetzelfde een jaarlijkse subsidie te verlenen alsmede de nodige lokalen voor de werking ervan ter beschikking te stellen. Het bedrag van de voorgestelde subsidie is hetzelfde als in het jaar 1954.

|                                                                                                   |        |                                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 2. Subvention à l'Institut Belge des sciences administratives . . . fr.                           | 60.000 | 2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor bestuurswetenschappen . fr.                                  | 60.000 |
| La subvention se répartit comme suit :                                                            |        | De toelage is als volgt onderverdeeld :                                                                 |        |
| — Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par l'Institut . . . . . fr.     | 40.000 | — Tussenkost in de publicatiekosten voor werken uitgegeven door het Instituut . . . . . fr.             | 40.000 |
| — Participation de l'Etat dans la dotation du prix annuel que l'Institut a institué . . . . . fr. | 20.000 | — Aandeel van de Staat in de dotatie van de jaarlijkse prijs door het Instituut uitgeschreven . . . fr. | 20.000 |
| 3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen » fr.                               | 40.000 | 3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen fr.                                       | 40.000 |
| Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par cet organisme.                 |        | Tussenkost in de publicatiekosten van werken uitgegeven door dit organisme.                             |        |

( 20 )

N° 5 VI

1954 – 1955

**Tableau de décomposition de dépenses de personnel**  
**Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven**

**1 plan**